

■ 家やアパートを借りるとき

◇ 民間の住宅を借りる場合

通常、不動産会社を通じて住宅(貸家、アパート)を紹介してもらいます。契約時には、保証人を立てたり、家賃以外の必要経費を支払うなど、特別な手続きとなる場合があります。契約書や重要事項説明書の内容をよく確認して契約することが大切です。

・部屋探しのガイドブック(国土交通省)

部屋の探し方、契約の手続き、入居後の注意点など、日本で部屋探しをする上での基礎知識が掲載されています。

日本語、英語、中国語、韓国語、スペイン語、ポルトガル語、ベトナム語、ネパール語、タイ語、インドネシア語、ミャンマー語、カンボジア語、タガログ語、モンゴル語

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

・「外国人のための賃貸住宅入居の手引き」(日本で部屋探しをする外国人の方へ)(国土交通省)

日本で部屋探しをするときに活用できる基本的な情報や、外国語で対応できる不動産のウェブサイトなどをやさしい日本語で紹介しています。

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

・千葉県外国人学生住居アドバイザー

「外国人学生住居アドバイザー」のステッカーを貼ってある不動産会社は、外国人学生に住宅に関する情報提供や助言をします。

千葉県のホームページに一覧表を掲載していますので、ご活用ください。

<https://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/soudan/gaikokujin/gakuseijuukyo.html>

■ घर अथवा अपार्टमेन्ट भाडामा लिँदा

◇ निजी आवास भाडामा लिँदा

सामान्यतया, मानिसहरूले रियल स्टेट एजेन्टको सहयोग मार्फत निजी आवास (भाडाको घर वा अपार्टमेन्ट) पत्ता लगाउँछन्। भाडा सम्झौता गर्दा, ग्यारेन्टर राख्ने र भाडा बाहेक अन्य आवश्यक खर्चहरू तिर्ने सहित विशेष प्रक्रियाहरू पनि हुन सक्छन्। सम्झौताको पत्र र यसमा लेखिएका कुरा हरू ध्यानपूर्वक जाँच बिचार गरि सम्झौता गर्दा राम्रो हुन्छ।

• अपार्टमेन्ट खोज पुस्तिका (भूमि, पूर्वाधार, यातायात र पर्यटन मन्त्रालय)

यस पुस्तिकामा जापानमा घर खोज्ने सन्दर्भमा आधारभूत जानकारी सूचीबद्ध गरिएको छ, जसमा घर खोज्ने तरिका, सम्झौता कसरी गर्ने, कोठा लिइसकेपछि पछि के के कुरामा ध्यान दिने आदि समावेश गरिएका छन्। जापानी, अङ्ग्रेजी, चाइनिज, कोरियन, स्पेनिश, पोर्चुगिज, भियतनामी नेपाली, थाई, इन्डोनेसियाली, बर्मी, कम्बोडियन, तागालोग र मङ्गोलियन भाषामा छ।

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

• विदेशीहरूलाई घर भाडामा दिने मार्गनिर्देशन (जापानमा कोठा खोज्ने विदेशीहरूको लागि) (भूमि, पूर्वाधार, यातायात र पर्यटन मन्त्रालय)

यसमा तपाईंलाई जापानमा कोठा खोज्नको लागि चाहिने उपयुक्त जानकारी र विदेशी भाषामा पत्राचार प्रदान गर्ने सकिने घर जग्गा कम्पनीहरूको सूची सरल जापानी भाषामा परिचय गरिएको हुन्छ।

http://www.mlit.go.jp/jutakukentiku/house/jutakukentiku_house_tk3_000017.html

• विदेशी विद्यार्थीहरूको लागि चिबा हाउसिंग सल्लाहकार सेवा

रियल इस्टेट एजेन्सीहरूले "विदेशी विद्यार्थीहरूको लागि चिबा हाउसिंग सल्लाहकार सेवा" लेखिएको स्टिकर टाँसेको रियल इस्टेट एजेन्सीहरूले विदेशी विद्यार्थीहरूलाई आवासको बारेमा जानकारी दिन सहयोग गर्दछन्।

चिबा प्रिफेक्चर निम्न वेबसाइटमा विदेशी विद्यार्थी आवास

सल्लाहकारहरूको सूची राखिएको छ। हेर्न सक्नुहुन्छ।

<https://www.pref.chiba.lg.jp/kokusai/soudan/gaikokujin/gakuseijuukyo.html>

◇公営住宅を借りる場合

県や市町村が賃貸している住宅は、申込みの期間が決まっています。

入居資格条件があることや空き家があることが必要になるため、申込みをしてもすぐには入居できないことがあります。

また、都市再生機構でも賃貸住宅を貸しています。詳しいことはそれぞれ管理しているところに問い合わせてください。

・市町村営住宅：各市町村役所

◇県営住宅：

千葉県県住宅供給公社 県営住宅管理部
電話：043-222-9200

◇公団住宅：独立行政法人 都市再生機構

<https://www.ur-net.go.jp/>

◇貸家やアパートの概要

①住居の種類：貸家、アパート、マンション、下宿などがあります。

②間取り：部屋の数とL(居間)・D(食堂)・K(台所)を組み合わせて2LDK、3LDKなど并表示します。部屋の広さは、畳の枚数で表示していることもあります。一畳は約1.8m×0.9mです。

③設備は、電気・水道・ガスなどは備えられていますが、使用する前の手続きは入居者が行います。

◇必要な経費

契約時には、家賃、共益費(管理費)、敷金、礼金、手数料の合計金額を払います。

①家賃：月ごとに前払いで支払います。

②共益費：階段や通路などの共用部分の電気代、清掃費などです。

③敷金：家賃の滞納や部屋の損傷に対する補償金として家主に預けるお金で、家賃の1～2

◇सार्वजनिक आवास भाडामा लिँदा

प्रिफेक्चर वा नगरपालिकाले आवासको लागि एक निश्चित आवेदन अवधि तोकेका हुन्छन्।

तपाईं यसमा बस्नको लागि केहि योग्य आवश्यकताहरू पूरा गर्न घर खालि हुनु पर्ने छ केहि आबेदन नियम पालाना गर्नु पर्ने हुन्छ। तपाईंले आबेदन दिएपनि तुरुन्त पाउनु हुन्छ भन्ने छैन।

शहरी पुनर्जागरण एजेन्सीले भाडाको आवास पनि प्रदान गर्दछ।

थप जानकारीको लागि, कृपया सम्बन्धित संस्थाहरूमा सम्पर्क गर्नुहोस्।

• नगरपालिका आवास: प्रत्येक नगरपालिका कार्यालय

• प्रिफेक्चरल आवास:

चिबा प्रीफेक्चुरल हाउसिंग सप्लाई कर्पोरेशन प्रीफेक्चरल हाउसिंग

म्यानेजमेन्ट विभाग

टेलिफोन: 043-222-9200

• सार्वजनिक आवास: स्वतन्त्र प्रशासनिक निकाय शहरी पुनरुत्थान संगठन

<https://www.ur-net.go.jp/>

◇भाडाको घर र अपार्टमेन्टको विवरण

①भाडाको आवास, अपार्टमेन्ट र बोर्डिङ हाउसहरू सहित विभिन्न प्रकारका विभिन्न आवासहरू उपलब्ध हुन्छन्।

②आवासको लेआउट : कोठाको संख्या संगL (बैठक कोठा), D (भोजन कोठा), र K (भान्साकोठा) राखेर 2LDK, 3LDK, आदि को रूपमा प्रदर्शित हुन्छ। र कोठाको आकार चाँहि कति वटा जापानिज म्याट(तातामि) राखिएको छ त्यसै अनुसार कोठाको आकार भनिन्छ। जस्को साइज 1.8m x 0.9m हुन्छ।

③भाडामा लिने कोठाहरूमा बिजुली, पानी, ग्यास, आदि सुबिधाहरू रहेका हुन्छन्। तर तिनि हरु प्रयोग गर्नु पुर्व कोठा बस्ने ब्याक्तिले प्रक्रियाहरू गर्नु पर्ने हुन्छ।

◇आवश्यक खर्च

सम्झौताको समयमा, भाडाको कुल रकम, साझा सेवा शुल्क (प्रशासनिक शुल्क), सुरक्षा निक्षेप, साँचोको पैसा र कमिशन पनि भुक्तानी गर्नु हुन्छ।

①मासिक भाडा: प्रत्येक महिनाको अग्रिम भुक्तानी गर्नु पर्ने हुन्छ।

②मर्मत सेवा शुल्क: यो खर्च सिँढी, कोरिडोर, आदि को मर्मतका लागि प्रयोग गरिन्छ, साथै साझा कोठाको बिजुली र सरसफाई खर्चहरू आदि को लागी लाग्छ।

③क्षति निक्षेप: सामान्यतया 1 वा 2 महिनाको भाडा बराबर, र भाडा भुक्तानी र संरचना को क्षति को लागी मर्मत खर्च को लागी सुरक्षा को रूप

げつぶんていど ひっこ へや しゅうりだい
か月分程度です。引越しのとき部屋の修理代を
差し引いて残りがあれば返金されます。

- ④ 礼金: 契約成立時に家主に謝礼として払うお金
で、家賃の1~2か月分程度であり、返金されま
せん。

- ⑤ 仲介手数料: 通常、不動産会社に払います。
家賃の1か月分以内です。

◇注意事項

- ① 契約時には保証人が必要な場合があります。
保証人がいないときは、保証会社を利用できる
場合があります。
- ② 家主の許可なく住宅(部屋)の改装はできませ
ん。
- ③ 契約時に決めた借家人以外の人と一緒に住むこ
とはできません。
- ④ 通常、契約期間は2年です。2年経つと契約の
更新をしなければなりません。その際、家賃が
変更されることもあります。

■電気・ガス・水道

◇電気

千葉県ちばけんの電力は50Hz 100Vです。周波数、
電圧の違う電気器具は調整が必要です。

入居して電気を初めて使用するときは、ブレーカー
のスイッチをオンにして電気を通します。電気が
来ていることを確認し、住居に備え付けてある
「電気使用申込書」に名前、入居日などを記入し
電力事業者へ送ります。

電気料金の支払いは、銀行又は郵便局の口座か
ら自動振替にするか、所定の振込票(入金フォー
ム)により銀行・郵便局・コンビニエンスストアなどか
ら支払います。

引越するときは電気を止めるので、前もって、
電力事業者に連絡します。

मा घर मालिक लाई यो धरौटि राखिन्छ। बसाईसराहि गर्दा मर्मत खर्च कटाएर
बाँकि पैसा फिर्ता गरिन्छ।

- ④ कि मनि: घरधनीलाई सम्झौताको समयमा धन्यवाद स्वरूप 1 वा 2
महिनाको भाडा बराबर भुक्तानि गरिन्छ त्यसलाई कि मनि भनिन्छ। यो
फिर्ता हुँदैन।

- ⑤ ब्रोकर शुल्क: सामान्यतया घर जग्गा कम्पनीलाई कोठा मिलाइदिएको
बापत भाडाको एक महिना बराबर शुल्क भुक्तान गरिन्छ।

◇सावधानीहुनु पर्ने बुँदाहरू

- ① सम्झौताको समयमा ग्यारेन्टर आवश्यक पर्न सक्छ। यदि तपाईँसँग
ग्यारेन्टर छैन भने, तपाईँ ग्यारेन्टर कम्पनि को सहयोग लिन सक्नु
हुनेछ।
- ② तपाईँलाई घरधनीको अनुमति बिना निवास (कोठा) पुनः निर्माण गर्न
अनुमति छैन।
- ③ तपाईँलाई सम्झौताको समयमा तोकिएका भाडामा लिने ब्याक्ति हरु
बाहेक अरु कसैसँग सँगै बस्ने अनुमति छैन।
- ④ सम्झौताको अवधि सामान्यतया दुई वर्षको हुन्छ। 2 वर्ष बितिसके पछि,
तपाईँको सम्झौता नवीकरण गर्नु पर्ने हुन्छ। त्यसबेला घर भाडा परिवर्तन
हुन पनि सक्छ।

■ बिजुली, ग्यास र पानी

◇बिजुली

चिबा प्रिफेक्चरको बिजुली 50Hz 100V को बिजुलि पावर हुन्छ। बिभिन्न
फ्रिक्वेन्सी र भोल्टेजहरू भएका विद्युतीय उपकरणहरू एस प्रिफेक्चर भित्र
प्रयोगको लागि परिमार्जन गर्नुपर्ने हुन्छ।

नयाँ निवासमा सर्दा र पहिलो पटक बिजुली प्रयोग गर्नु अघि, तपाईँले ब्रेकर
स्विचलाई "अन" स्थितिमा फ्लिप गर्नुपर्छ। बिजुली ठीकसँग आपूर्ति
भइरहेको र उपलब्ध छ भनी पुष्टि गरेपछि, बिजुलीको उपयोगको लागि
आवेदनफर्ममा (तपाईँको नाम, मिति) भरेर यसलाई इलेक्ट्रिक पावर
कम्पनीमा पठाउनुहोस। विद्युत शुल्कहरू बैंक वा हुलाक कार्यालयको
खाताबाट स्वचालित रूपमा भुक्तानी गर्न वा बैंक, हुलाक कार्यालय, सुविधा
स्टोर, आदि बाट तोकिएको ट्रान्सफर स्लिप (भुक्तानी फारम) प्रयोग गरेर
भुक्तानी गर्न सकिन्छ।

कोठा सर्दा कोठाको बिजुली बन्द गर्नु पर्ने हुनाले अलि अगाडिनै इलेक्ट्रिक
पावर कम्पनीमा जानकारी गराउनु पर्ने हुन्छ।

けんすい きやくさま
・県水お客様センター(千葉県企業局)

でんわ
 電話:0570-001245

げつ きん
 月～金:8:45am～6:00pm

どようび
 土曜日:8:45am～5:00pm

■ 引越し

ひっこ つぎ てつづ ひつよう
 引越しをするときには、次のような手続きが必要になります。

① 市区町村役所の窓口への届出: 中長期在留者の方が、住居地を変更した時は、移転した日から14日以内に在留カードと転出地の市町村から発行された転出証明書を持参の上、移転先の市区町村役所の窓口でその住居地を届けてください。

② 国民健康保険証の申請: 市区町村役所の国民健康保険担当係

③ 運転免許証の住所変更: 転入先の所管警察署又は運転免許センター

④ 電気:水道・ガス・電話・郵便局: 少なくとも転出(引越し日)の2～3日前までに電力会社、ガス会社、水道、NTT(電話)、郵便局などへの連絡が必要です。引越しの当日に各会社の係員がメーターをチェックして精算してくれます。郵便局では新しい住所へ郵便物を転送(1年間)してくれるサービスがあります。

⑤ 印鑑登録: 転出してきた市区町村で申請したものは使えなくなります。

・プリーフェクチャル वाटर ग्राहक केन्द्र (चिबा प्रिफेक्चरल ब्यूरो अफ पब्लिक इन्टरप्राइजेज)

टेलिफोन:0570-001245

सोमबार देखि शुक्रबार: बिहान 8:45 बजे देखि दिउँसो 6:00 बजे सम्म

शनिबार:बिहान 8:45 बजे देखि दिउँसो 5:00 बजे सम्म

■ बसाईसराहि

तपाईंले नयाँ निवासमा बसाइसराहि गर्दा निम्न प्रक्रियाहरू पूरा गर्नुपर्ने हुन्छ।

① नगरपालिका कार्यालयमा निवास बसाइसराईको आবেदन: मध्यम देखि लामो समय बस्ने बासिन्दाले आफ्नो बसोबासको स्थान परिवर्तन गरेको 14 दिन भित्र आफ्नो निवास कार्ड र पहिला बसेको ठाउँको वडा अथवा नगरपालिकाबाट जाति गरिएको सर्टिफिकेट नयाँ बस्नु हुने वडा अथवा नगरपालिका को काउन्टरमा बुजाउनु पर्ने हुन्छ।

② राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा प्रमाणपत्रको लागि आवेदन: तपाईंको वडा अथवा नगरपालिकाको राष्ट्रिय स्वास्थ्य बीमा सेवा विभागमा आबेदन दिना सक्नु हुन्छ।

③ आफ्नो ड्राइभिङ लाइसेन्सको ठेगाना परिवर्तन: तपाईं बस्नुहुने नयाँ क्षेत्र वा ड्राइभर इजाजतपत्र केन्द्रको अधिकार क्षेत्र भएको प्रहरी चौकीमा गर्न सक्नु हुनेछ।

④ बिजुली/पानी/ग्यास/टेलिफोन/हुलाक कार्यालय प्रक्रियाहरू: बिजुली कम्पनी, ग्यास कम्पनी, वाटरवर्क्स, एनटीटी (टेलिफोन), र हुलाक कार्यालय लगायत सम्बन्धित संस्थाहरूलाई बसाइसराहि गर्नु भन्दा दुई-तीन दिन पहिले नै सूचित गर्नु आवश्यक हुन्छ। सर्ने दिनमा, विभिन्न कम्पनीहरूले तपाईंको मिटरहरू जाँच गर्नेछन् र तपाईंको बिलको हिसाब गर्नेछन्। त्यहाँ हुलाक कार्यालय द्वारा प्रस्ताव गरिएको सेवा पनि छ जसमा तपाईंलाई आउने मेलहरू तपाईंको नयाँ ठेगानामा फर्वाड गरिदिनेछ। (बसाई सरेको पछि एक वर्षसम्म)

⑤ छाप दर्ता प्रक्रियाहरू: तपाईंले आफ्नो पुरानो निवास स्थानमा दर्ता गर्नुभएको छाप अवैध हुनेछ., प्रयोग हुने छैन।